



## ■ ارتفاع طفيف للتضخم في تونس

أكتوبر. وكانت سجلت أسعار المستهلك استقراراً عند مستوى 6.2 في المئة خلال فترة سبتمبر/أيلول وأغسطس/آب الماضيين. وسجل معدل التضخم دون احتساب الطاقة والتغذية ارتفاعاً سنوياً بنسبة 6.5 في المئة، مقارنة مع 6.3 في المئة في أكتوبر. وإلى جانب ارتفاع أسعار المستهلك عالمياً، واجهت تونس خلال الشهور الماضية ارتفاعاً في الأسواق المحلية، دفعت الرئيس التونسي قيس سعيد، لتوعد المتلاعبين في أسعار السلع ومحتكريها بعقوبات.

المصدر (وكالة الأناضول، بتصرف)

ارتفعت نسبة التضخم السنوي في تونس للشهر الثاني على التوالي، خلال نوفمبر/تشرين الثاني الماضي، إلى 6.4 في المئة صعوداً من 6.3 في المئة خلال الشهر السابق له. وأرجع المعهد التونسي للإحصاء (حكومي) الارتفاع، إلى زيادة أسعار مجموعة مواد وخدمات النقل من 4.9 في المئة في أكتوبر (تشرين الأول) إلى 5.4 في المئة خلال نوفمبر (تشرين الثاني)، بالتزامن مع صعود أسعار النفط الخام ومشتقاته.

وارتفعت أسعار مجموعة مواد وخدمات التعليم من 7.8 في المئة في أكتوبر، إلى 9.1 في المئة في نوفمبر؛ بينما سجلت أسعار المواد الغذائية تراجعاً طفيفاً إلى 6.9 في المئة في نوفمبر الماضي نزولاً من 7.0 في المئة في

down from 7.0 percent in October. Consumer prices were stable at 6.2 percent during the period of last September and August.

The inflation rate, excluding energy and nutrition, recorded an annual increase of 6.5 percent, compared to 6.3 percent in October. In addition to the rise in consumer prices globally, Tunisia has faced during the past months a confusion in the local markets, prompting Tunisian President Kais Saied to threaten the manipulators in the prices of commodities and their monopolists with penalties.

Source (Anadolu Agency, Edited)

## ■ Slight Increase in Inflation in Tunisia

The annual inflation rate in Tunisia rose for the second consecutive month, last November, to 6.4 percent, up from 6.3 percent in the previous month. The Tunisian Institute of Statistics (governmental) attributed the rise to the increase in the prices of transport materials and services from 4.9 percent in October to 5.4 percent in November, coinciding with the rise in the prices of crude oil and its derivatives.

The prices of educational materials and services group rose from 7.8 percent in October to 9.1 percent in November; While food prices recorded a slight decline to 6.9 percent last November,

## ■ ارتفاع العجز التجاري في الأردن 27 في المئة

ارتفع عجز الميزان التجاري الأردني (الفرق بين قيمة الصادرات والواردات) خلال الأشهر التسعة الأولى من 2021، بنسبة 27.3 في المئة على أساس سنوي. وبحسب دائرة الإحصاءات العامة (حكومية)، فقد زاد عجز التجارة الخارجية إلى 6.1 مليارات دينار (8.6 مليارات دولار) بنهاية سبتمبر/أيلول الماضي، من 4.8 مليارات دينار (6.76 مليارات دولار) على أساس سنوي. وارتفعت قيمة الصادرات الكلية للمملكة بنسبة 13.6 في المئة إلى 4.7 مليارات دينار (6.6 مليارات دولار)، خلال الشهور التسعة الأولى من العام الجاري. في حين صعدت قيمة الواردات بنسبة 21.2 في المئة على أساس سنوي، إلى 10.8 مليارات دينار (15.2 مليار دولار).



وسجلت الفائرة النفطية زيادة بنسبة 16.4 في المئة إلى 1.2 مليار دينار (1.6 مليار دولار) خلال الفترة، من 1.02 مليار دينار (1.4 مليون دولار) في الفترة نفسها من 2020.

وأعلن الأردن رسمياً، أنه سيبدأ مطلع العام المقبل، بتطبيق المعاملة بالمثل مع الدول التي تضع عراقيل أمام دخول الصادرات الصناعية الأردنية إلى أراضيها. كما بدأت غرفة صناعة عمان العمل على إجراء دراسة تقييمية شاملة لمعيقات التصدير التي تفرضها بعض الأسواق الدولية على الصادرات الأردنية سواء كانت جمركية أو فنية. المصدر (وكالة الأناضول، بتصرف)

Source (Anadolu Agency, Edited)

(15.2 billion dollars).

The oil bill recorded an increase of 16.4 percent to 1.2 billion dinars (\$1.6 billion) during the period, from 1.02 billion dinars (\$1.4 million) in the same period of 2020. Jordan has officially announced that, early next year, it will start applying reciprocity with countries that create obstacles to the entry of Jordanian industrial exports into its territory. Amman Chamber of Industry has also started working on a comprehensive assessment study of the export obstacles imposed by some international markets on Jordanian exports, whether they are customs or technical. Source (Anadolu Agency, Edited)

## ■ Jordan's Trade Deficit Rises by 27%

The Jordanian trade balance deficit (the difference between the value of exports and imports) increased by 27.3% during the first nine months of 2021, on an annual basis.

According to the Department of Statistics (governmental), the foreign trade deficit increased to 6.1 billion dinars (\$8.6 billion) at the end of last September, from 4.8 billion dinars (\$6.76 billion) on an annual basis.

The value of the Kingdom's total exports increased by 13.6 percent to 4.7 billion dinars (\$6.6 billion) during the first nine months of this year. While the value of imports rose by 21.2 percent on an annual basis, to 10.8 billion dinars

## ■ عجز ميزانية سلطنة عُمان ينخفض بحدود 63 في المئة

انخفض عجز ميزانية سلطنة عُمان بنسبة 62.9 في المئة خلال الأشهر العشرة الأولى من عام 2021، إلى 1.006 مليار ريال (2.62 مليارات دولار)، وذلك بدعم تحسن الإيرادات النفطية.

وبحسب التقرير الشهري لوزارة المالية العمانية، انخفضت قيمة العجز بالميزانية العامة خلال تلك الفترة، من 2.713 مليار ريال (7.07 مليارات دولار) مقارنة مع الفترة نفسها من العام 2020. وسجل الإنفاق العام بالميزانية ارتفاعاً



أساس سنوي إلى 8.33 مليارات ريال (21.7 مليار دولار)، من 6.5 مليارات ريال (16.9 مليار دولار) بالفترة المقارنة. ودعم ارتفاع الإيرادات نمو حصيلة النفط بنسبة 35.4 في المئة إلى 4.44 مليارات ريال (11.56 مليار دولار)، من 3.28 مليار ريال (8.5 مليارات دولار) في العشرة أشهر المماثلة من العام الماضي. وارتفع متوسط سعر برميل النفط العُماني بنهاية أكتوبر 2021 إلى 58.89 دولاراً للبرميل، مقارنة مع 48.54 دولاراً بالفترة المماثلة من 2020. وارتفع إنتاج السلطنة من النفط إلى 960 ألف برميل يومياً، مقابل 955 مليون برميل يومياً خلال فترة المقارنة.

المصدر (وكالة الأناضول، بتصرف)

بنسبة 1.3 في المئة، إلى 9.34 مليارات ريال (24.33 مليار دولار)، مقابل 9.21 مليارات ريال (24 مليار دولار) خلال الفترة المماثلة من العام الماضي. وبالنسبة للإيرادات العامة، أظهر التقرير ارتفاعها بنسبة 28.1 في المئة على

## ■ The Budget Deficit of Oman Decreases by Almost 63%

The budget deficit of the Sultanate of Oman decreased by 62.9 percent during the first ten months of 2021, to 1.006 billion riyals (\$2.62 billion), supported by improved oil revenues.

According to the monthly report of the Omani Ministry of Finance, the value of the public budget deficit decreased during that period, from 2.713 billion riyals (\$7.07 billion) compared to the same period in 2020. Public spending in the budget rose by 1.3 percent, to 9.34 billion riyals (24.33 billion dollars), compared to 9.21 billion riyals (24 billion dollars) during the same period last year.

As for public revenues, the report showed an increase

of 28.1 percent on an annual basis to 8.33 billion riyals (\$21.7 billion), from 6.5 billion riyals (\$16.9 billion) in the comparable period. The rise in revenues supported the growth of oil revenues by 35.4 percent to 4.44 billion riyals (\$11.56 billion), from 3.28 billion riyals (\$8.5 billion) in the same ten months of last year. The average price of a barrel of Omani oil at the end of October 2021 increased to \$58.89 a barrel, compared to \$48.54 in the same period of 2020. The Sultanate's oil production rose to 960,000 barrels per day, compared to 955 million barrels per day during the compared period.

Source (Anadolu Agency, Edited)

ابطال  
العرب ٢٠٢٢



رالى العرب لريادة الأعمال و الابتكار

Dubai Expo 2020

قدم الآن قبل 31 يناير



AASTEC



الجامعة العربية  
للمسارعة



المنتدى  
لريادة الأعمال

ITPO



#### ■ Call for Young Entrepreneurs in the Arab World!

Do you have a "Startup" idea in the technology or digital industry? Gather your team and apply to the largest entrepreneurship competition in the Arab world, the "Arab Rally 2022".

The finalists in the competition organized by the Union of Arab Chambers in cooperation with the Arab Academy for Science, Technology and Maritime Transport, will have the opportunity to travel to the United Arab Emirates to attend the final at the Global Forum for Entrepreneurs and Investment organized by the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) at Expo 2020 Dubai, which gives them the opportunity to meet investors from all over the world.

Conditions for Joining the Competition?

- Your team must consist of four people or less.
- An innovative project idea in the field of technology.
- Evidence that half of your team (at least) has joined an Arab university or more.
- Your team must be between 18 and 30 years old.

Register now, and benefit from the experiences of coaches and mentors, individual mentoring sessions, and cash prizes through participation, to become the next Arab Champion.

For more information, please visit our website:

<http://www.entrepreneurshipally.com/arabally/>

#### ■ دعوة لرواد الأعمال الشباب في العالم العربي!

هل لديك فكرة "ستارت اب" في مجال التكنولوجيا أو الصناعة الرقمية؟ إجمع فريقك وتقدم إلى أكبر مسابقة لريادة الأعمال في العالم العربي، "مسابقة رالي العرب 2022".

المتأهلون للتصفيات النهائية في المسابقة التي ينظمها اتحاد الغرف العربية بالتعاون مع الأكاديمية العربية للعلوم والتكنولوجيا والنقل البحري، سيحصلون على فرصة السفر إلى الإمارات العربية المتحدة لحضور النهائي في المنتدى العالمي لرواد الأعمال والاستثمار الذي تنظمه منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية (يونيدو) في إكسبو 2020 دبي، مما يتيح لهم الفرصة لمقابلة مستثمرين من كافة أنحاء العالم.

شروط الالتحاق بالمسابقة؟

- أن يتكون فريقك من أربع أفراد أو أقل.
  - فكره مشروع مبتكره في مجال التكنولوجيا.
  - اثبات لالتحاق نصف فريقك (على الأقل) بجامعة عربية أو أكثر.
  - أن يتراوح اعمار فريقك بين 18 و 30 عام.
- سجل الآن، واستفد من خبرات المدربين والموجهين، وجلسات التوجيه الفردية، والجوائز النقدية من خلال المشاركة، لتصبح بطل العرب القادم.
- للمزيد من المعلومات الرجاء زيارة موقعنا الإلكتروني: